

تحية عربية من ستكهلم
إلى الكاتب نجيب محفوظ
الحاصل على جائزة نوبل
في الأدب

En Arabisk hälsning till
nobelpristagaren
Naguib Mahfouz

1988

GUNILLA LUNDGREN
Bastugatan 31, 2 tr
118 25 STOCKHOLM
Tel. 08-643 44 23

أستاذنا الكبير

هذا الكتيب صورة لفرحتنا وفرحة طلابنا العرب الذين منحتهم الحكومة السويدية فرصة تعلم العربية في المدارس السويدية لمدة ساعتين في الأسبوع ..

انه يمكن القول أن العربية تنبت حتى في ثلج الشمال .. ولئن كان نموها - كما ترون في هذا الكتيب - ضعيفاً فان هذا النمو سيصادف حتماً ربيعاً عربياً فيزهر في شباب هؤلاء الاطفال الذين نعدهم ليكونوا وسطاء حضارة ...

مع فائق التحيات ...

عن المعلمين العرب :

الدكتور محمد زهير الادهمي

Vår stora läromästare Naguib Mahfouz,

Den här boken speglar vår och våra elevers glädje.

Den svenska regeringen har gett våra elever möjligheten att lära sig sitt modersmål, arabiska, två timmar i veckan. Man kan säga att det arabiska språket växer och frodas även i den nordiska snön...

Och även om den växer långsamt som du ser av alstren i den här boken, så kommer den att möta en vår och blomma upp i framtiden och göra det möjligt för våra elever att vara förmedlare av sin arabiska kultur.

Högaktningsfullt,

Dr. Zouhair Al-Adhami

för de arabiska modersmålslärarna

Medverkande 1988

Medverkande elever : الطلاب المساهمين:

Medverkande lärare : المعلمين المساهمين :

| | | | |
|--------------------|----------------|--------------------|-----------------|
| Norddine Khiader | نور الدين خيدر | Doha Shedeed | ضحى شديد |
| Morris Hanna | موريس حنا | Sara Baccouche | سارة بكوش |
| Mona Behaya | منى بهية | Tarmoussi Mahjouba | ترموسي محجوبة |
| Jakob Behaya | حسين الهاشمي | Aziz Hussein | عزيز حسن |
| Hussien Al-Hashimi | زكي زرعي | Aziza Hussein | عزيزة حسين |
| Zaki Zari | امينة زطو | Falah Al-Bazi | فلاح البازي |
| Amina Zaddou | عليه بو شعيب | Najat M. Bakhet | نجاه محمد بخيت |
| Alila Bouchaib | صفية العجمي | Dia Shedeed | ضياء الدين شديد |
| Sofia Ladjemi | لينا حنا | Jamil Ghazal | جميل غزال |
| Lena Hanna | دونيا شيخ عمر | Diana Jamil | ديانا جميل |
| Donya Sheik Omar | رانيا شابو | Caroline Reaide | كارولين رعيدي |
| Ranja Shabo | | Hala Yacoub | هالة يعقوب |
| | | Chamiram Yacoub | شاميرام يعقوب |

| | |
|------------------|--------------|
| Badran Ghazal | بدران غزال |
| Mustapha Qurti | مصطفى ورتي |
| Said Zain | سعيد الزين |
| Saida Baccouche | سيدة بكوش |
| Juliette Tabbakh | جوليت طباخ |
| Nabila Al-Fakir | نبيلة الفقير |

Tolkat i april 1999 av:

Gabriella Touma Antoinette Milki Dalia Lahdo
Maryam Al- Aaraji Josef Razay Nancy Mourad
Hiba Muhammed

I samarbete med Nabila Al- Fakir och Gunilla Lundgren

En hälsning till Naguib Mahfouz

Det är november i Stockholm, årets mörkaste tid, då dimman ofta lägger sig över Stockholms Gamla Stan. Där sitter vi i Mäster-Olofsgården, mitt emot Svenska Akademiens våning i Börshuset. Det är från våra fönster som arabiska barn och ungdomar, i åldrarna 8 - 17 år, har tecknat torget, husen, tornen. De har kommit hit med sina lärare för att skriva sina tankar med lovord på sitt modersmål, arabiska, till Naguib Mahfouz, årets Noberpristagare i litteratur. Spontant känner de stolthet och glädje över Svenska Akademiens val.

Vi skickar denna skrift som tecken på språkets styrka och förmåga att binda oss samman över gränserna.

*Elly Berg
Bildpedagog, Mäster-Olofsgården
Gamla Stan, Stockholm*

Vi gratulerar Naguib Mahfouz med en skrift på arabiska som våra elever i Stockholm har skapat. Det är glädjande att se hur barnen skriver sitt modersmål, arabiska, och att de kan läsa Naguib Mahfouz på originalspråk. Vi är stolta över att kunna bidra till bevarandet av ett gammalt, levande kulturspråk även i vårt land.

*Rektor Meri Helen Forsberg
Stockholms skolor
Invandrarsektionen*

تحية الى نجيب محفوظ

الان شهر نوفمبر في ستوكهولم وهو اظلم اوقات السنة حيث يجثم الضباب فوق مدينة ستوكهولم القديمة . هناك نجلس في بناء مستر اولفس جورد الذي يقع امام طابق الأكاديمية السويدية في بناء البورصة ، من هنا .. من نوافذنا رسم الطلاب العرب الذين تتراوح اعمارهم بين ٨ - ١٧ سنة .. رسموا الساحة والبيوت .. والبروج .
لقد اتى هؤلاء التلاميذ مع مدرسهم ليعبروا بعفوية صادقة عن سعادتهم ... بكلمات حب يرسلونها بلغتهم الأم الى الكاتب الكبير نجيب محفوظ الحائز على جائزة نوبل للآداب . لقد كان الطلاب فخورين بحسن اختيار الأكاديمية السويدية هذا العام .

ايلى باري

مدرسة الفنون - مستر اولفس جورد
المدينة القديمة - ستوكهولم

لقد أحببنا في مديرية تعليم ستوكهولم أن تأخذ تهانينا بحصولكم على جائزة نوبل للآداب شكل هذا الكتيب الذي أبدعته قرائح الطلاب العرب .
إنه ليسعدنا أن نرى طلابنا العرب بقدرة من يستطيع أن يعبر بلغة الأم عن فرحته بكاتب من كتابها .. وأن يقرأ له بلغته التي ألف بها روائعه .
ونحن فخورين باستطاعتنا بذل الجهد المطلوب للمحافظة على لغة عريقة حية لحضارة قديمة حية حتى في بلادنا البعيدة .

ماري - هيلينا فوشباري

مدراس ستوكهولم - مديرية قسم تعليم المهاجرين

*Mörkret sveper över den gamla staden
som verkar vara äldre än vad den är .
Staden är ett minne kvar från
sekelskiftet och den visar på det
samhällets ekonomiska och sociala
förhållanden .*

*Den påminner dig om de fattiga
människor som dog på de smala och
trånga gatorna och i de små husen .
Det var tänkt att riva ner staden två
gångar , fast det lyckades inte .
Den gamla staden kommer att vara ett
historiskt minne .*

Carolin Reaide

Född år 1972 i Beirut

Översättning: Maryam AL-Aaraji

الظلام يحوم على المدينة القديمة والآن

المدينة تبني كأنها أقدم مما هي .

إنها ذكرة عن بداية هذا القرن، على أحوالها

الاقتصادية والاجتماعية . إننا نتذكرك على

الناس الفقراء الذين عاشوا وقاتلوا

على الطرق الضيقة والبيوت الصغيرة .

إنهم حاولوا على هدم المدينة فربما لكنهم

فشلوا بذلك

المدينة القديمة ستبقى ، إننا ذكرة عن الماضي

كارولين رايدي

ولادة بيروت ١٩٧٢



CAROLINE REAIDE

کارولین ریڈی



في العالم اما كن لا يشعر الانسان بروعنا وجهالنا الا عند ما يبلس وينظر
اليها بتمعن عند ذلك يشعر الانسان بقيمة هذا البناء.

لقد جلست امامنا فذتعي ونظرت اليك هذا البناء وتعمنت النظر فيه
عند ذلك شعرت انني اقف امام شيء ثمالا دو قف امامه اجهيال و اجهيال
هذا البناء الذي جمع جميع هذه الالجهيال جمع الناس من كل البلدان
من كل الالجناس والالوان.

الا تشعرون بحظيرة هذا البناء. لقد جمع ههنا الحمام خوت قبتة
هو لاد الحمام البيض. حمام السلام على قبة الخلود
يالله من مشيد جميل تعجز الاملام عن وصفه

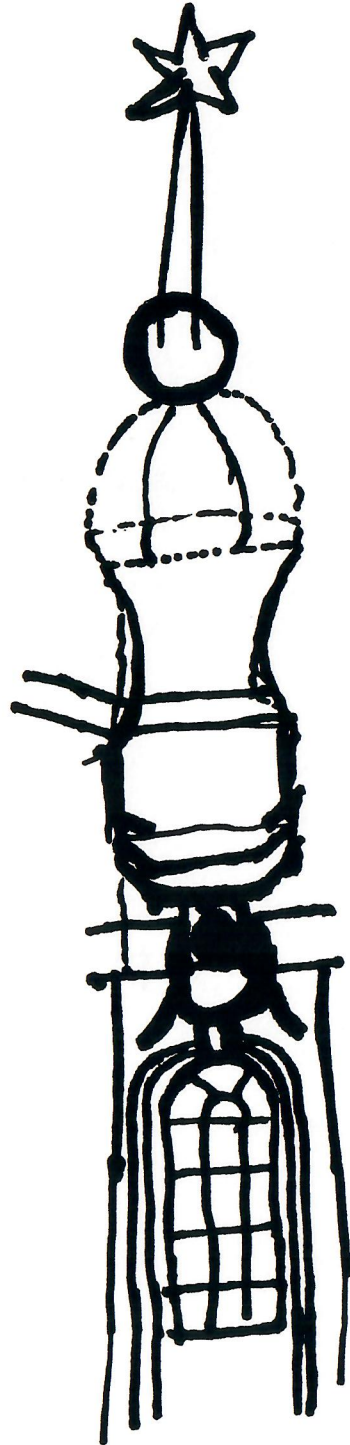
هالة يعقون
Halayacoub



*I världen finns det platser vars prakt
människorna inte uppmärksammas.
Men om de ser på dem noggrant, då märker de
byggnadernas skönhet.
Jag satte mig framför ett fönster och såg på
denna byggnad noggrant.
Då kändes det som att jag stod framför något
evigt som fortsatte generation efter generation.
Denna byggnad som samla alla dessa
generationer och alla dess folkslag från alla
länder, alla raser och alla färger.
Känner ni inte dess storhet? Till och med
duvorna lockades att stå över kupolen. Dessa vita
duvor, fredens duvor över evighetens kupol.
Vilken vacker min som penna inte kan beskriva.*

*Av: Hala Jacoub
Översättning: Hiba Muhammed*

Hala Jacoub



هالة يعقوب

Den gamla staden.

Jag ger den här bilden till Naguib Mahfouz.
I den gamla staden finns gamla och fina hus.
Jag tyckte om de smala gatorna som turisterna
besökte.
Och här finns fina restauranger.
Vi gick till en arabisk restaurang, vi åt kebab.

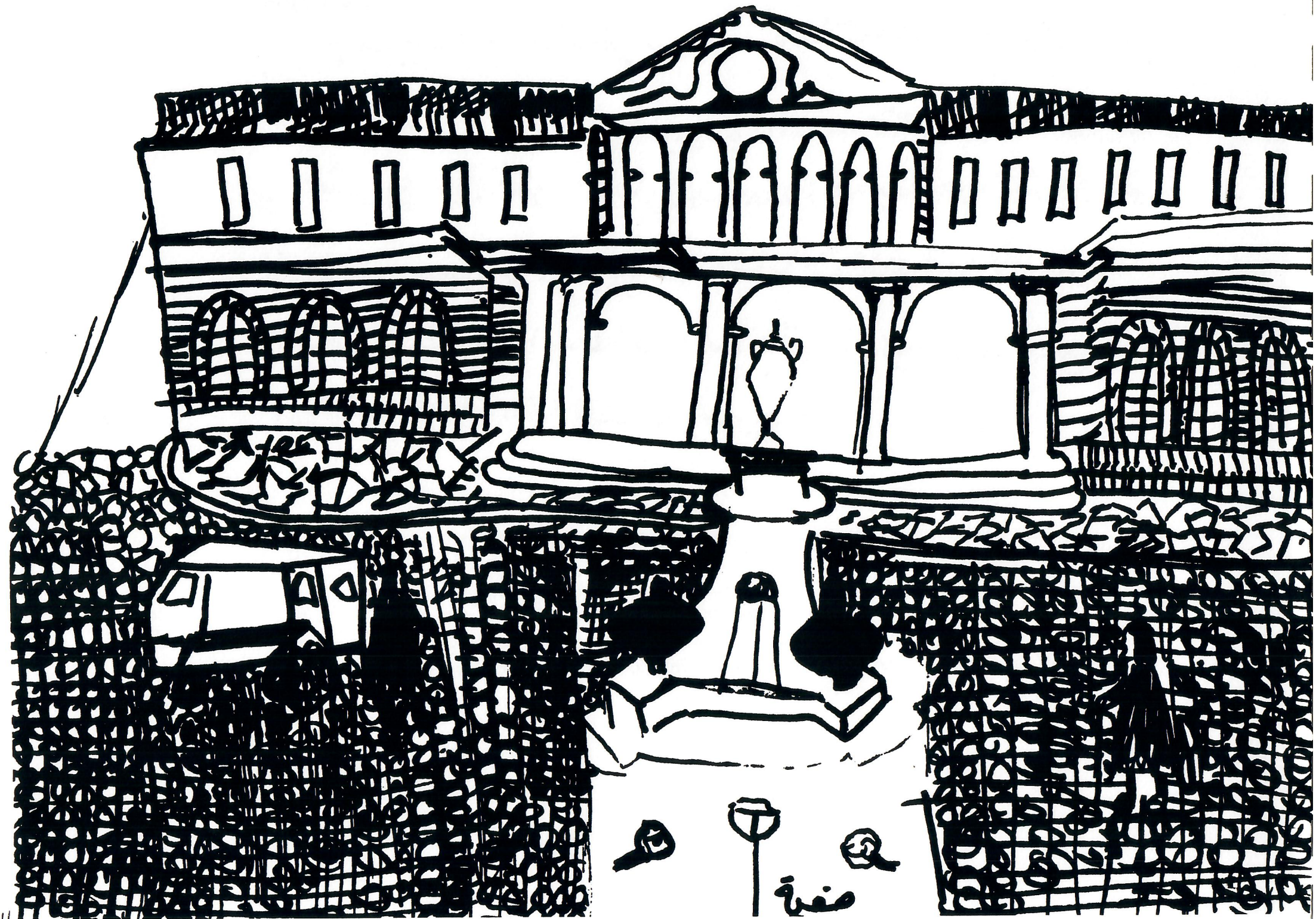
Från Sofia Ladjemi från Tunisien
Översättare: Dalia Lahdo

المدينة القديمة

أهري هزة الصورة إلى نجيب محفوظ.

في المدينة القديمة بيوت قديمة.
و جميلة. أعجبتني الشوارع
الضيقة، التي يزورها سياح كثيرون
وهنا مطاعم مختلفة. ذهبنا إلى
مطعم عربي الكنا «شاورمة».

صفية العجمي من تونس



مقدمة:
حي مدينة ستوكهولم يوجد منايا معان جميلة وقديم
عرفا:
وبو جد منايا أناس يتجولون في مائة الساعة الجميلة
والشوارع الخيطة والآثار القديمة الجميلة هي التي يجعلني
للجيني إلى منايا لزيارة هذا المكان لمعجب الجميل و
لتجول فيه والذهاب إلى المكتبات المحلية لجمع
المعلومات عن هذا المكان القديم .

I Stockholm finns det fina och gamla platser, och det finns människor som promenerar här på de smala gatorna och tittar på de gamla statyerna. Detta lockade mig att besöka Gamla stan . Besöket på biblioteket lärde mig mycket. Mina känslor för Gamla stan är att jag önskar att bo här och att ta en promenad här varje morgon. Jag ritade den fina kyrkan där solen skiner. Människor promenerar och tittar beundrande på platsen. Till och med jag älskade den här vackra utsikten i denna vackra stad.

Av: Nourddine
Översättning: Maryam AL-Aaraji

نور الدين
حيدر

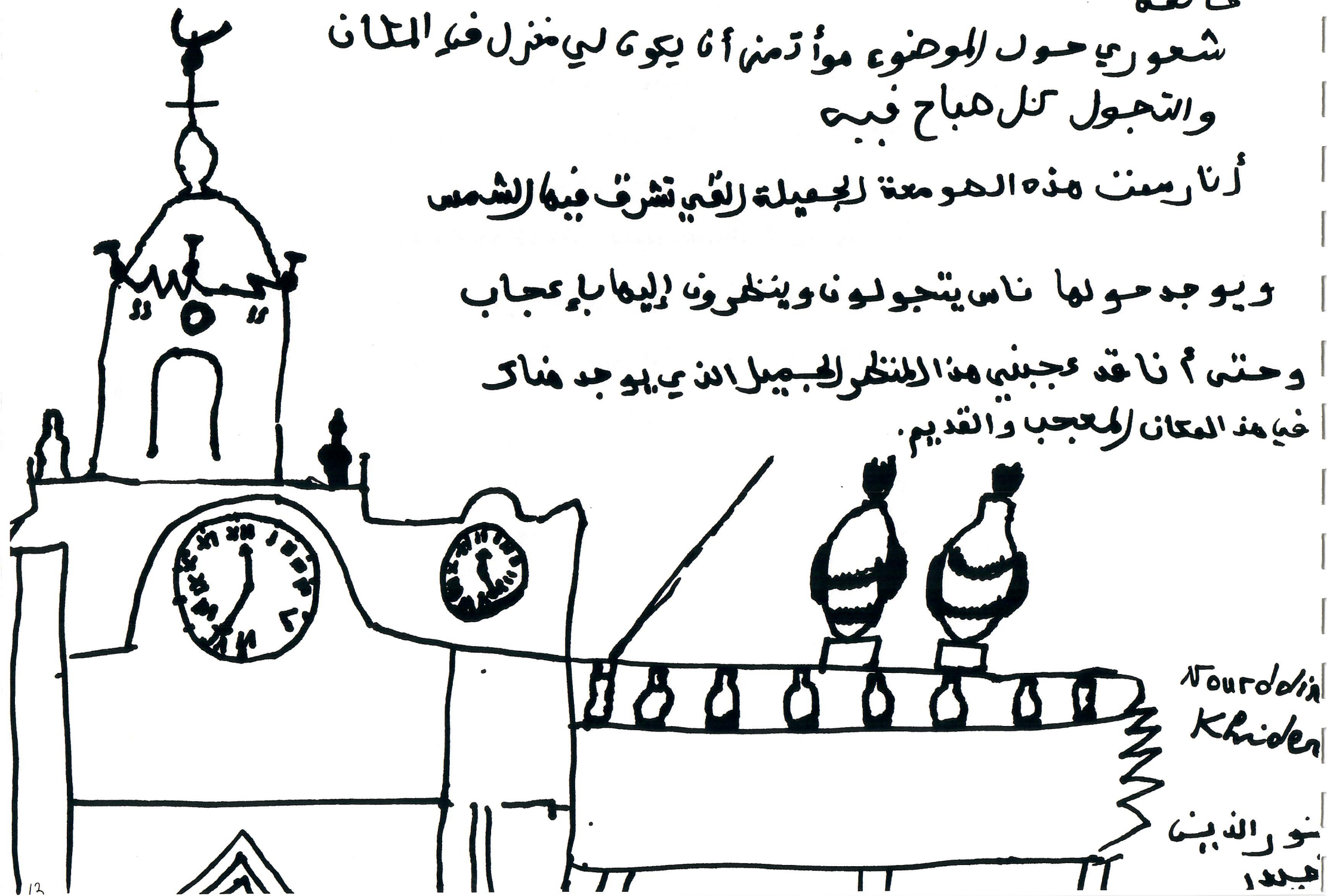
خاتمة

شعوري حول الموضوع مؤتمناً أن يكون لي منزل في المكان
والتي حول كل صباح فيه

أنا رست هذه الحومعة الجميلة التي تشرق فيها الشمس

ويوجد حولها ناس يتجولون وينظرون إليها باعجاب

وحتى أنا قد عجبني هذا المنظر الجميل الذي يوجد هناك
في هذا المكان المعجب والقديم.



Nourdin
Khider

نور الدين
خيدر

المدينة القديمة

مدينة استوكهولم القديمة حافظت على آثارها،
أجبت هذه المدينة لأنها تحتوي على أزقة ضيقة تذكرني
بزقاق المدوّ لأستاذنا نجيب محفوظ الذي شرفنا بنيله
لجائزة نوبل. أحببتني المدينة بدكاكنها التي يبيع
الأشياء القديمة. الغريب أننا في هذه المدينة أكلنا
في مطعم "بملكه فلسطيني" أكلا من بلادنا وسعدنا
بموسيقى عربية ورقصت فتاة رقصة شرقية. وأتمنا
العفاض على هذه المدينة التي تذكرنا بالأجيال السابقة.

أمينة زطو

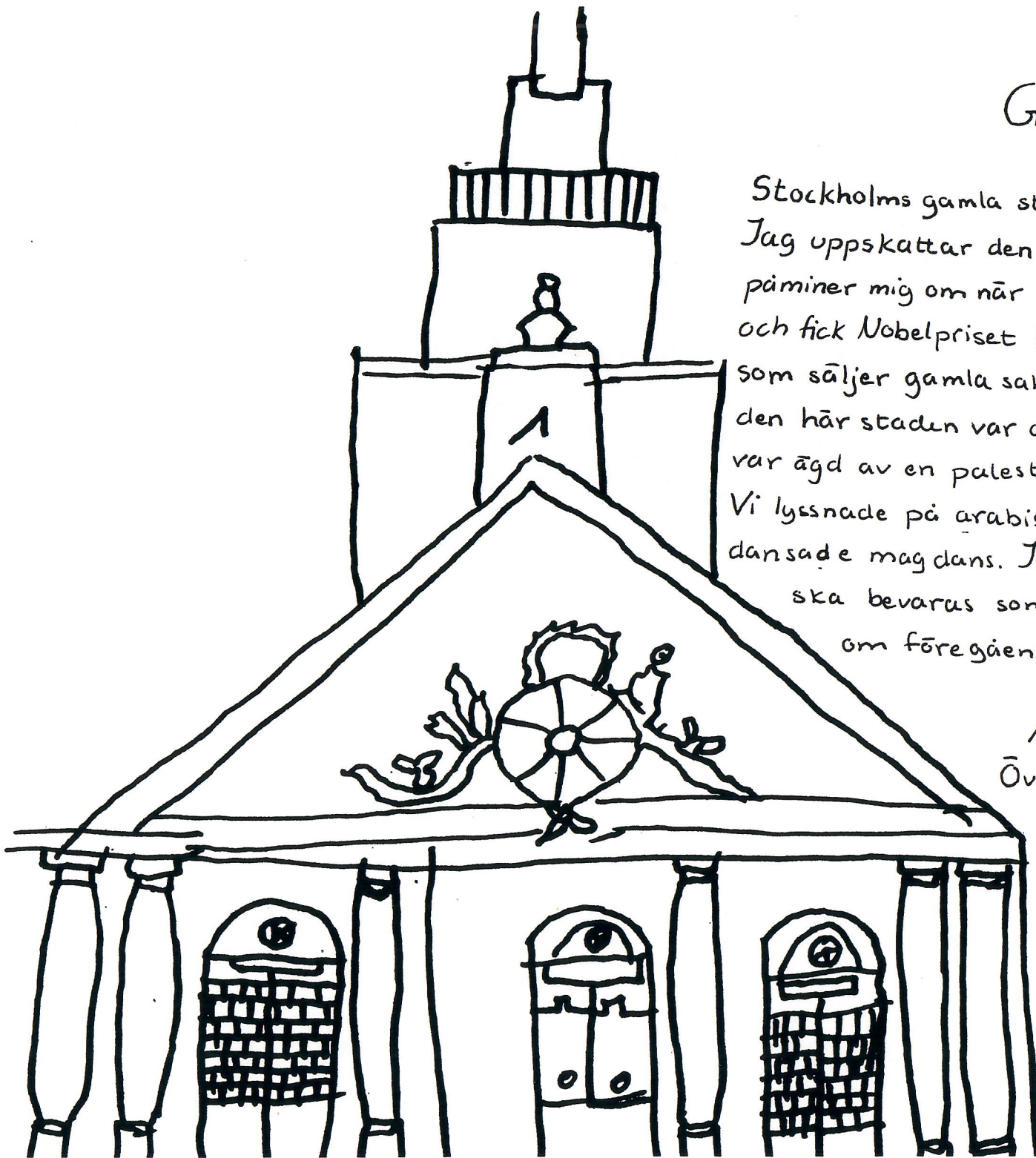
من المغرب

Gamla stan

Stockholms gamla stad har bevarat sin värdighet. Jag uppskattar den för de smala gatorna som påminner mig om när Nagib Mahfoz hedrade oss alla och fick Nobelpriset i litteratur. Jag tycker om affärerna som säljer gamla saker. Det som överraskade mig i den här staden var att det fanns en restaurang som var ägd av en palestiniere som bjöd på arabisk mat. Vi lyssnade på arabisk musik och såg när en kvinna dansade magdans. Jag önskar att den här staden ska bevaras som den är nu för att påminna oss om föregående generationer.

Av: Amina Zaddou

Översatt av: Antoinette Milki



إنني لا أقدر أن أتمنى عليك إلا
على أنك ستأخذ الجائزة العظيمة النوبيل
لقد أتت تسببت فيلارك سنين في الكتابة
ولم تقدره حتى الآن في هذه الحفلة الكبيرة
تهنئات مني من هراجرة في السويد الباردة .

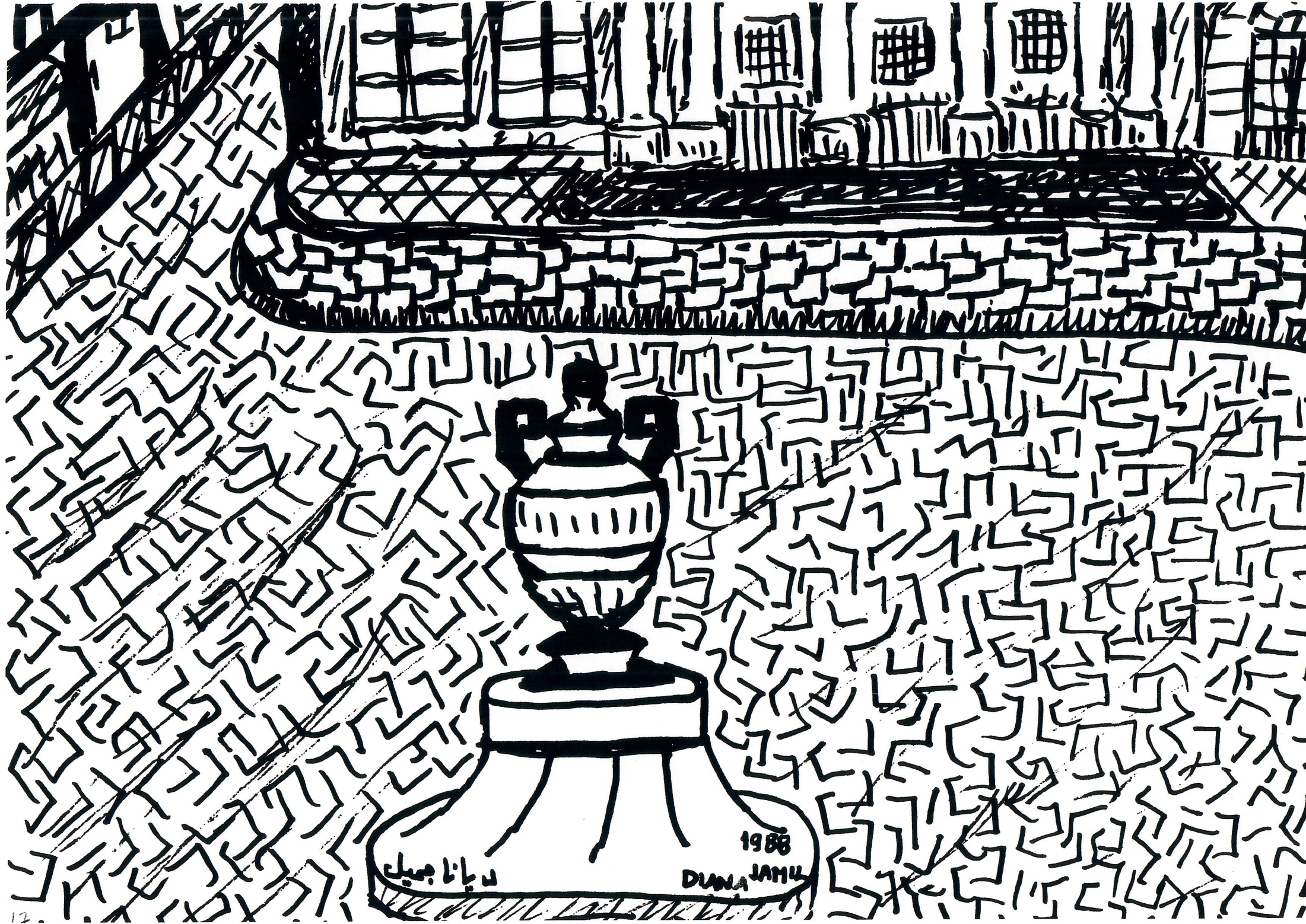
ديانا جامل

1988

*Jag kan föreställa mig hur Ni känner Er just nu när Ni
skall få det värdefulla Nobelpriset.
Ni har haft möda att skriva i flera år utan att bli tillräckligt uppmärksammad.
Men nu ska Ni hyllas i den stora Nobel festen.
Varma gratulationer från en invandrare i det kalla Sverige.*

Diana Jamil 1988

Översättning: Gabriella Touma



د پانامه جیبل

1988

DUNA JAMU

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



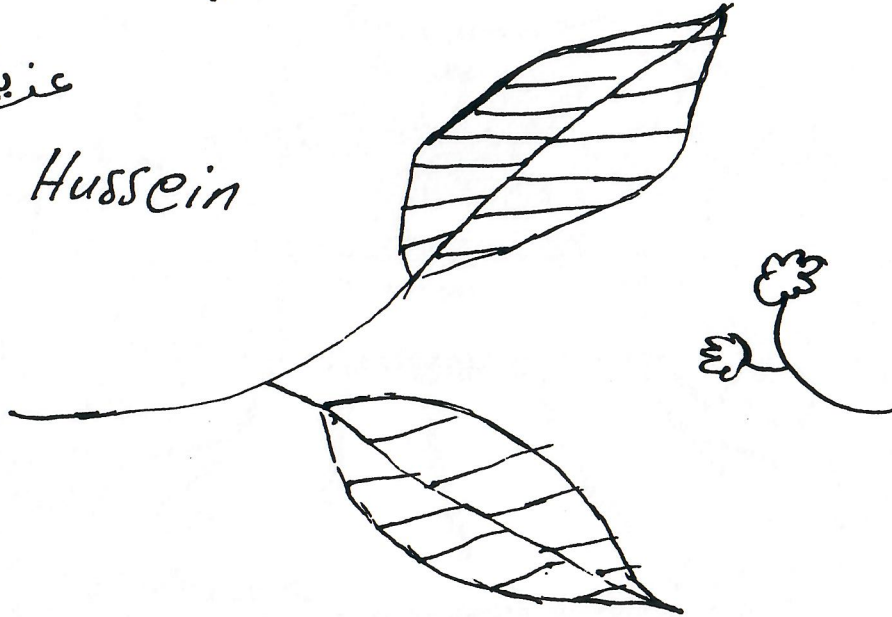
انا اسمى عزيزة حسين وطالبة في مدرسة
st: sacbi لقد اتيت زيارة الى مدينة استوكهولم
القديمة مع جماعة من الطلاب لى نكتب
مقالة صغيرة للكاتب الكبير نجيب محفوظ .
gamal stan . مدينة قديمة وجميلة جدا
بعوت اثرية . مدينة محيطة بالبحر .

منطقة تعبر عن شئ جميله

كل شئ فيها ينطقه .

عزيزة حسين

AZIZA Hussein

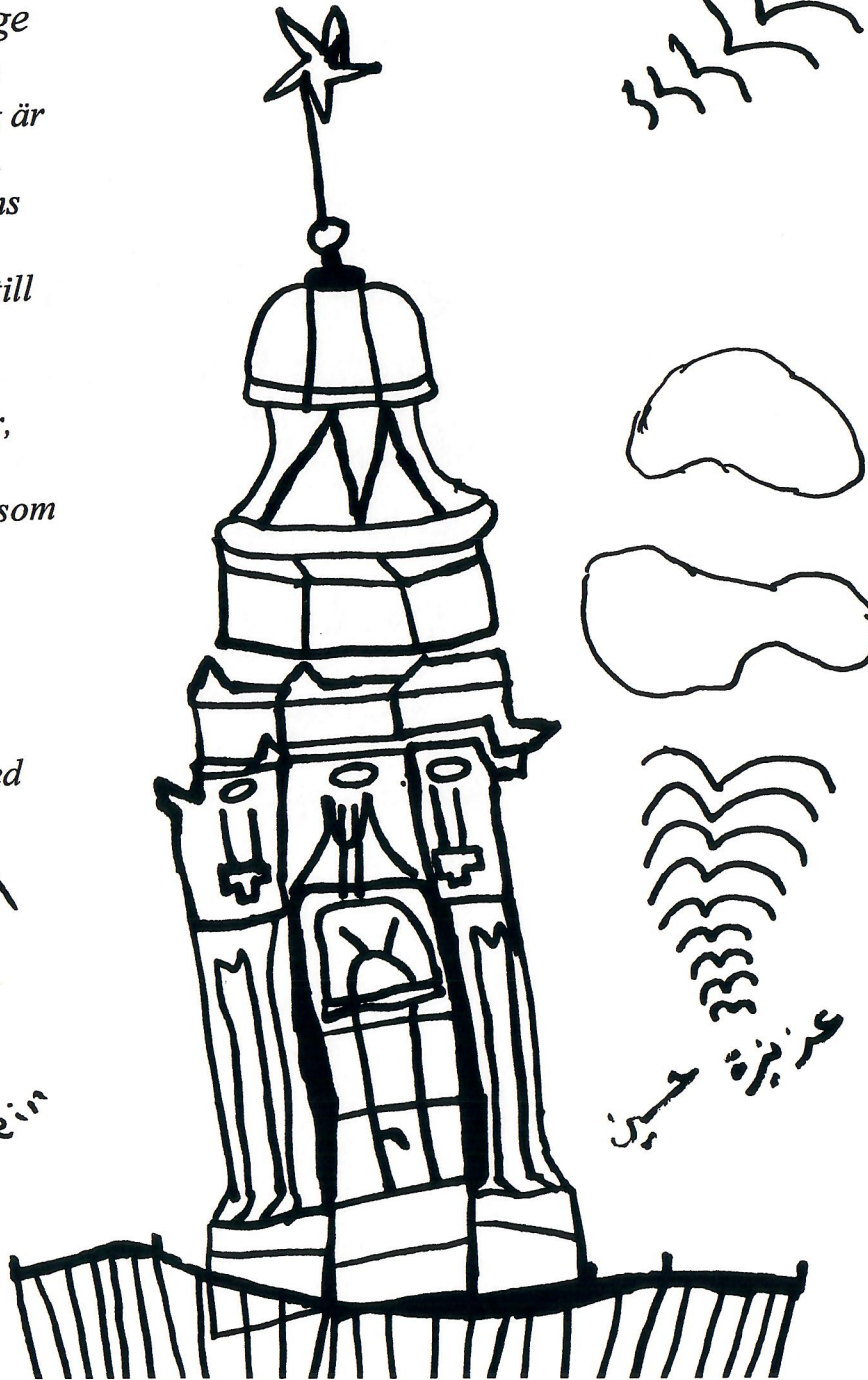


عزیزة حسین

I Guds Den Barmhärtige
Förbarmarens Namn
Jag heter Aziza Hussien och jag är
en elev i St: Jakobi gymnasium.
Jag kom på besök till Stockholms
Gamla stad med några andra
elever för att skriva en artikel till
den store författaren Naguib
Mahfouz.
Gamla staden är mycket vacker,
husen här är gamla.
Staden är en vacker ö, en stad som
är som ett smycke.
Allt i den talar till mig.

Av Aziza Hussien
Översättning: Hiba Muhammed

Aziza Hussien



Gamla stan

Jag tycker om Gamla stan för att den har
gamla och fina gator,
och i den finns stora, fina kyrkor och
kungens slott.

Det finns också fina hus som har
stått här i många år.

Jag besökte en gammal affär.

Den påminde mig om mitt gamla
land Marocko.

Jag önskar att den
här staden bevarades.

Det hedrar och glädjer mig att

Naguib Mahfouz har fått Nobelpriset.

Av: Bochaib Haleilah

Översättare: Dalia Lahdo

المدينة القديمة

إنني أحب المدينة القديمة لأنها تحتوي
على شوارع قديمة وجميلة وفيها كنا عسر
كبيرة ويوجد فيها قصر الملك وآثار جميلة
البيوت موجودة منذ مئات السنين. قمت
بزيارة دكان قديم ذكرني بالمغرب بلادي.
أتمنى الحفاظ على هذه المدينة الجميلة.
يسعدني ويشرفني أن يحصل نجيب محفوظ
على جائزة نوبل.

بوشعيب عليلة

Alila Bouchaïb
Lond

ليليا بوشايب

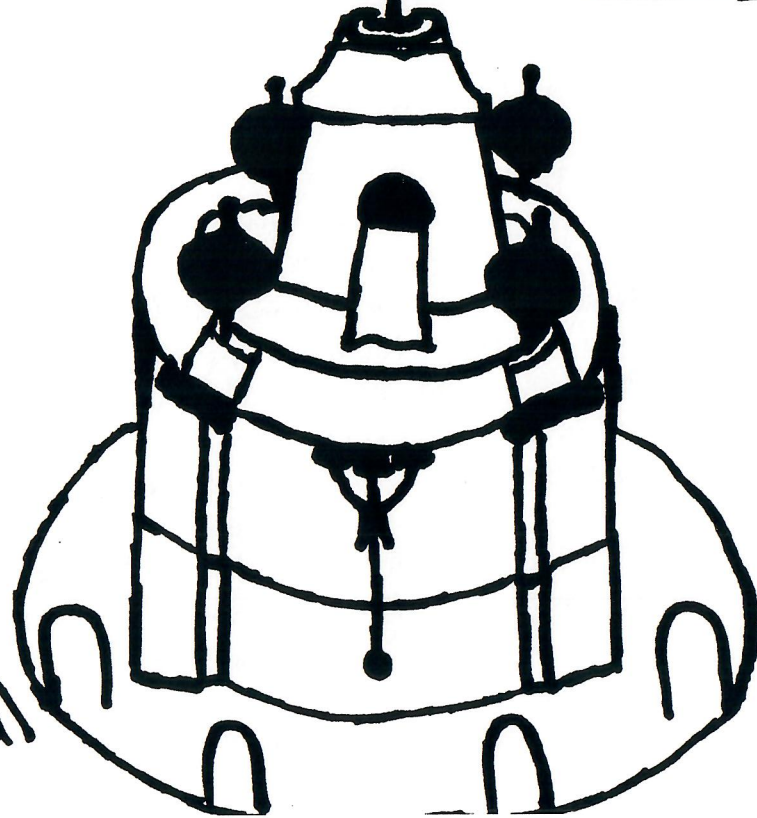
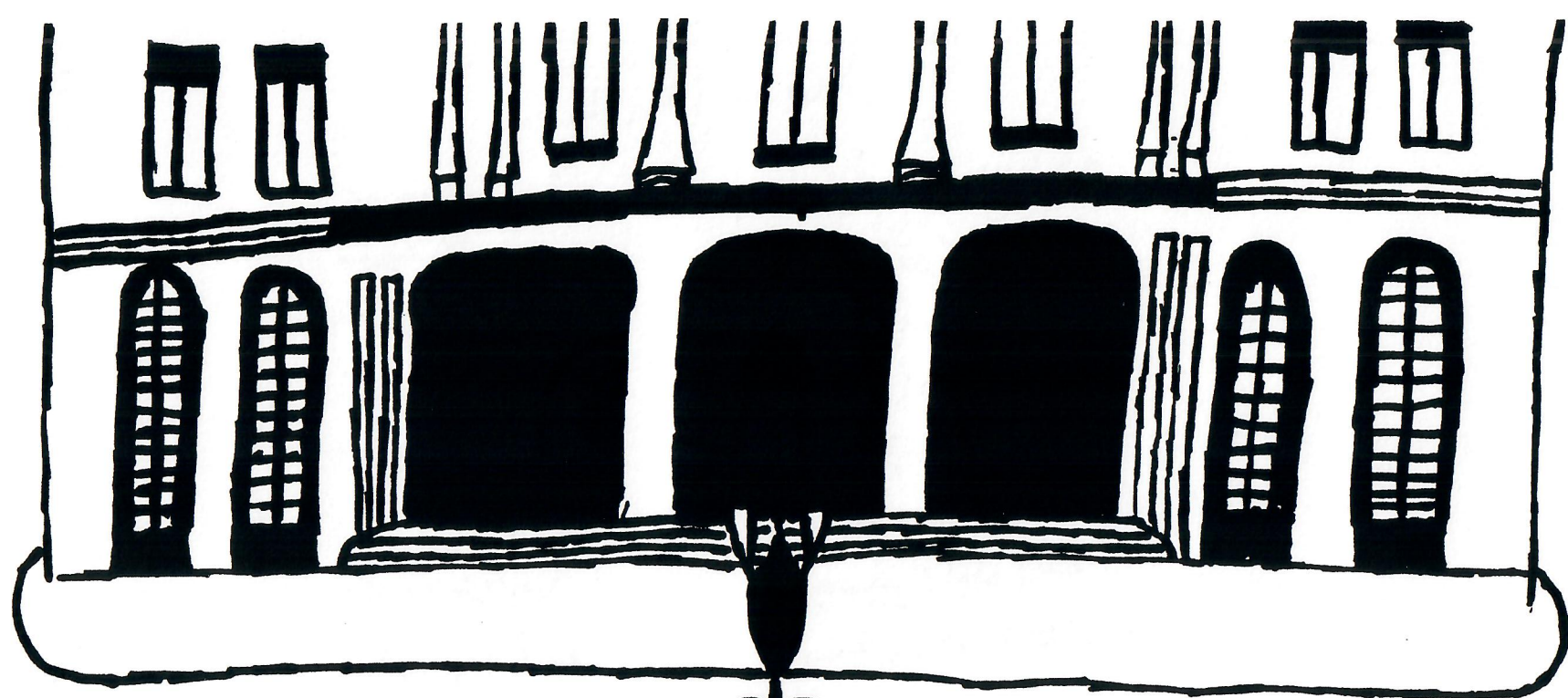


اليوم يوماً مظلمًا وممطرًا ، وبينما أنا جالس في بيت من بيوت المدينة القديمة
وأحاول أن أرسم بيت البورصة رأيت الناس الراجلين أمامي . وبعد قليل
رفعت رأسي لأنظر إلى البيت فلا نظرت أن الناس قد غابوا عن
نظري . المدينة القديمة تذكرني بالعصر القديم وكأنها كئيبة حزينة .

Idag är det en mörk och regnig dag. Medan jag sitter och rit ar av
ett av Gamla Stans hus såg jag det gående folket framför mig .
Gamla Stan påminner mig om den gamla tiden,
den är så sorgsen och ledsen .

جميل غزال

Famil Ghazal



Jamil Ghazal

جَمِيلُ غَزَالٍ

المدينة القديمة

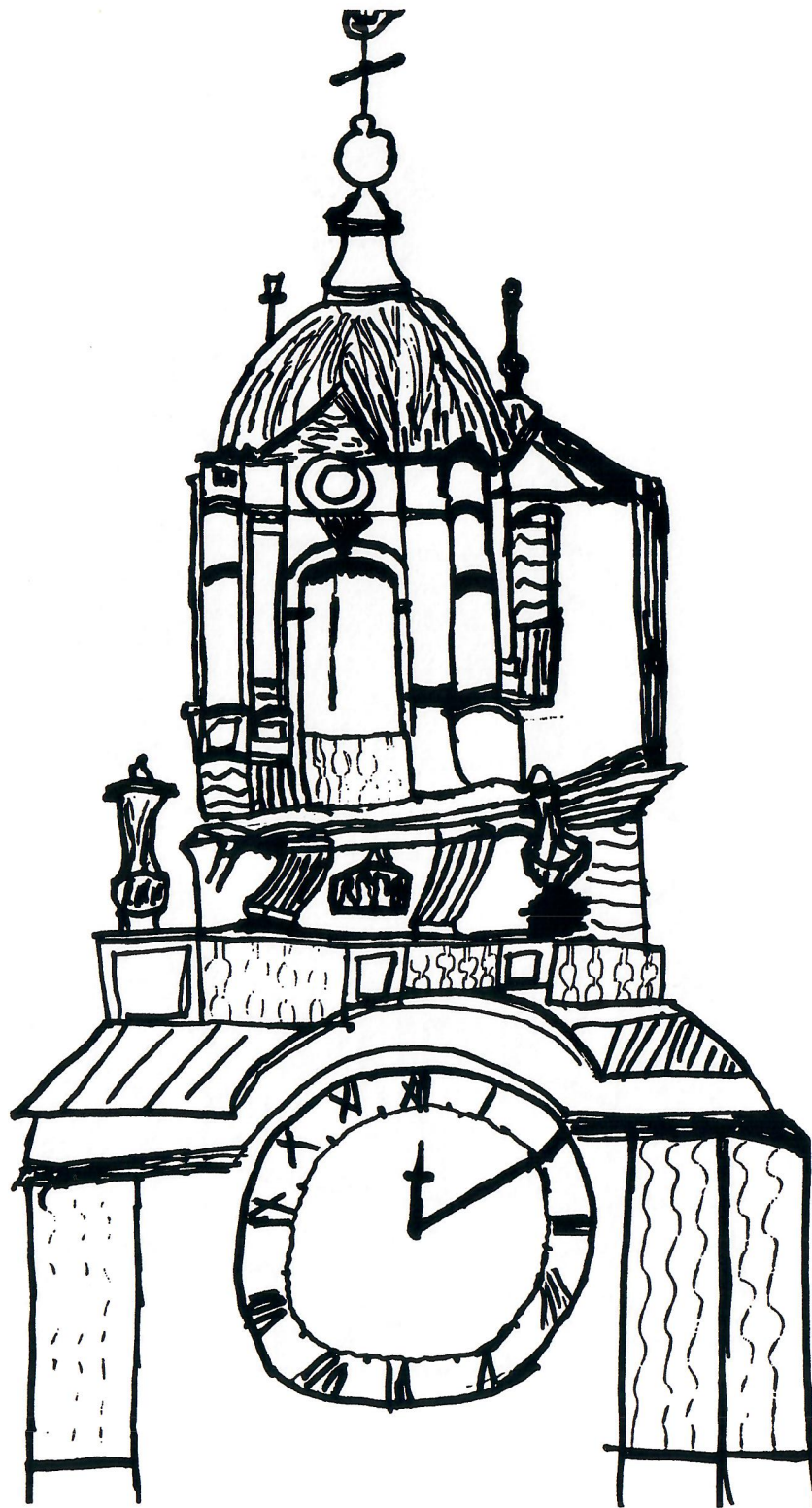
| | |
|--------------------|--------------------------------|
| مدينة قديمة جداً | جميلة بأعمدتها المزخرفة |
| تشرق الشمس عليها | فتعسّر وتلمح كالذهب |
| تفتح أبوابها لنا | لترفضنا بتلقها الواسع |
| قلوبها يفهم العالم | يفهم أخبار القدماء |
| تفعل معنا وتقرعنا | كما فعلت منذنا، إلى طريق الأمل |
| يطير الحمام على | كسرب جاء يسترنا من العالم |
| الناس يزورها | عن جميع البلدان |
| خالدة هذه البلاد | وستبقى خالدة الملك بو |

Chamiram Jacoub
شاميرام يعقوب

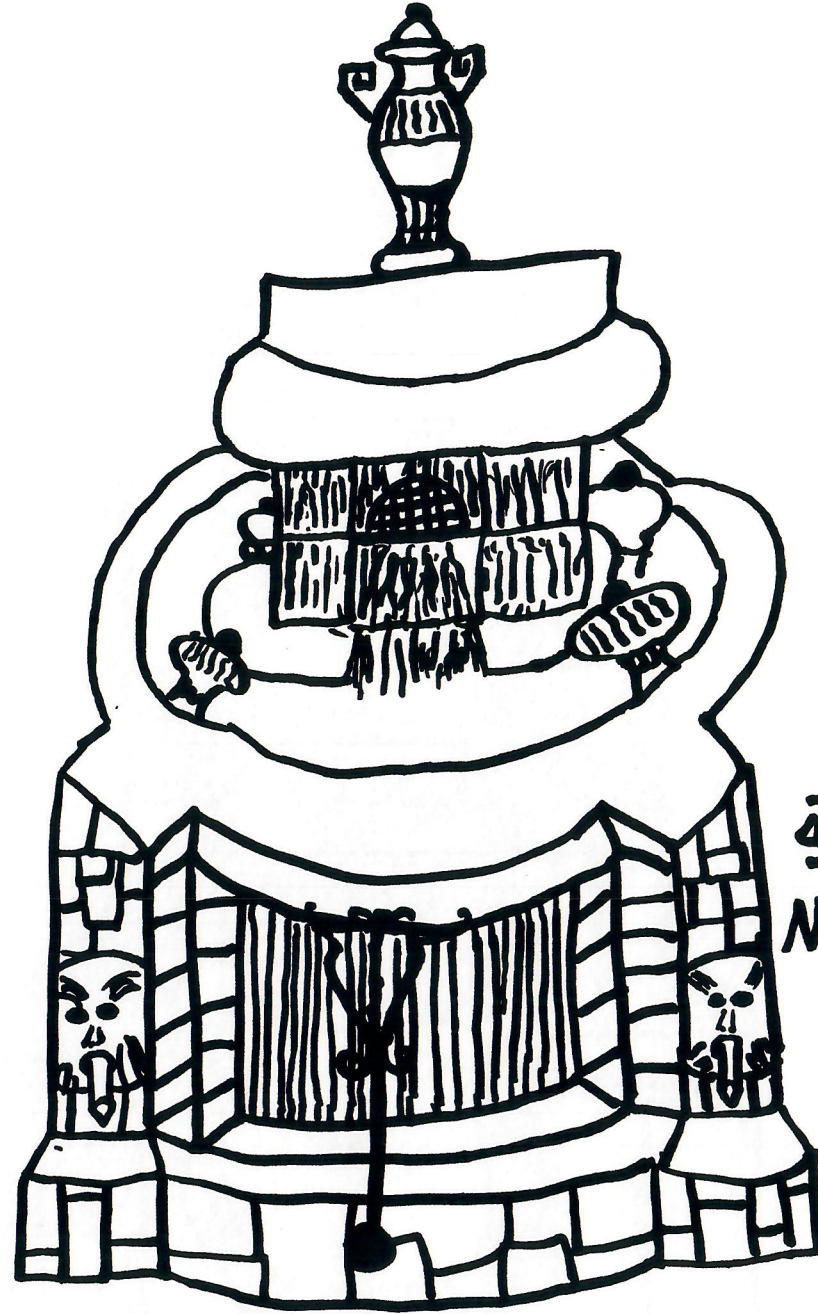
DEN GAMLA STADEN

Staden är väldigt gammal
Vacker med sina dekorerade pelare
Solen skiner på staden och får den att lysa och glänsa som guld
Hon öppnar sina portar för oss
Ditt stora hjärta omfamnar världen och de gamla historierna
Hon ler mot oss och råder oss till Hoppets väg
Duvorna flyger tillsammans över byggnaderna och försöker tala till oss om
Världen
Människorna från olika länder besöker henne.
Hon är fridfull och kommer att vara det för evigt.....
Chamiram Jacoub

Översättning: Gabriella Touma



chaminam gomb
p. L. 2012



صورة:

لتمثال في وسط

اللاحة.

En bild av en staty
i mitten på stortorget
Jag heter Mona Bahia
och går i &k.3
AV: Mona Bahia
översatt av: Nancy

منى بسية
Mona

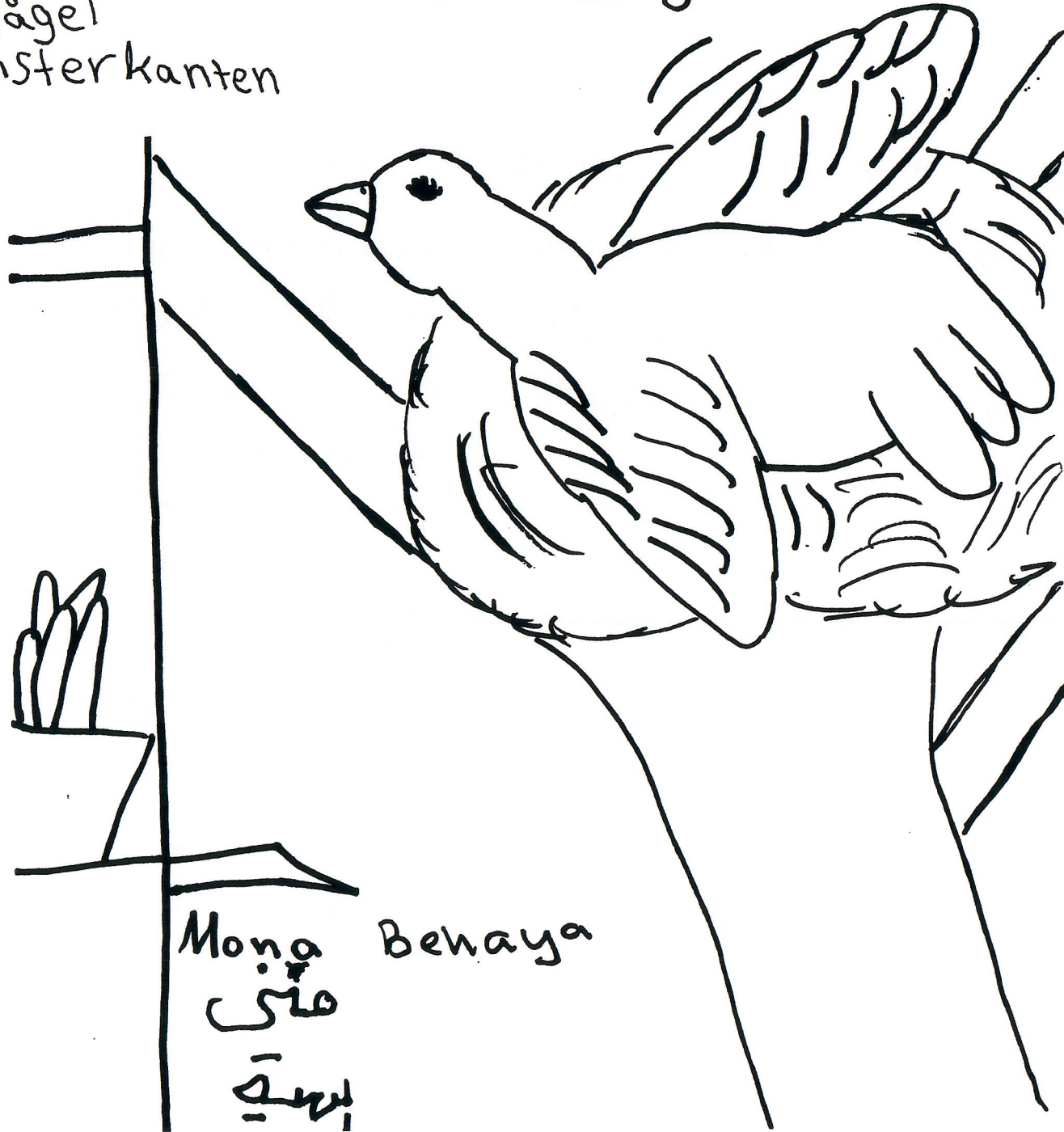
أنا من بريئة من العرف

العرف

Handskrivet av
sheimaa

طائر على طرف النافذة

En fågel
på fönsterkanten



Mona Bewaya

منى

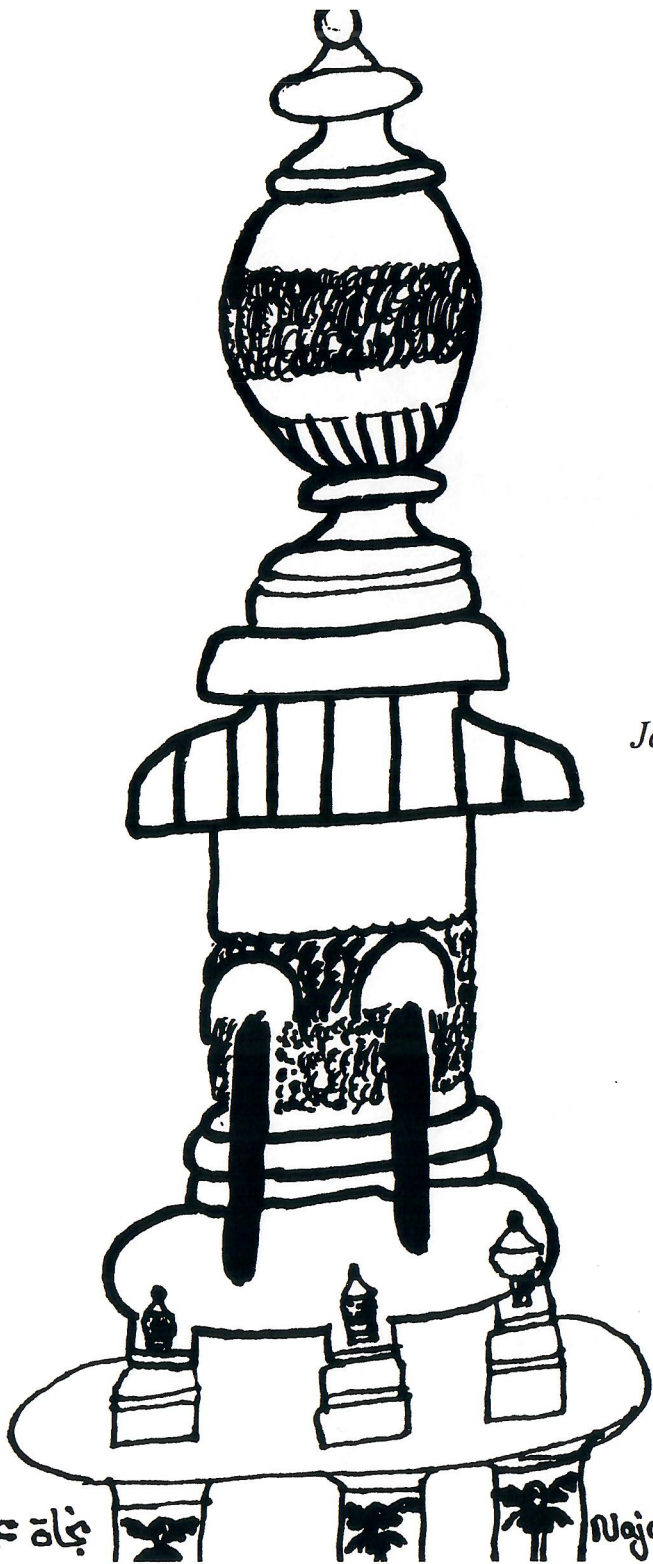
بهيّة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

انا أنسى نجاة محمد نجيب وادرس في قسم المنايه
الصحية في ثانوية في مدرسة S.T. Jacobi أحيى مع أهل في
منطقته رنكي "Rinkeby" وجئت اليوم الزيارة المدينة القديمه
"Gamla stan" وشاهدت المباني الاثريه الجميله وشوارع الضيقه
المدينه القديمه توجد في عاصمه السويد
وهذه المنطقه موقعه جميل جداً لان موجوده في
وسط البلد ومحيطه بين البحار ولاهالك ص امان شاعري
واتمنى لك ان تتاح هذه المنطقه بنفسك وتتقدي فيه
اجمل وقت.

وشكراً

نجاة محمد نجيب
Najāt M. Bakhet



*I GUDS DEN BARMHJÄRTIGE
FÖRBARMARENS NAMN*

*Mitt namn är Najat M. Bakhet och jag studerat på vård linjen på
S:t Jakobi gymnasium.*

*Jag bor med min familj i Rinkeby, idag är jag på besök i Gamla Stan. Jag besökte
de historiskt värdefulla byggnaderna och de trånga gränderna.
Gamla Stan ligger i Sveriges huvudstad och befinner sig i ett väldigt vackert
område, den är omringad av vatten.
Gamla stan är väldigt romantiskt och jag hoppas att ni får uppleva det
personligen och tillbringar en trevlig tid där.*

Tack

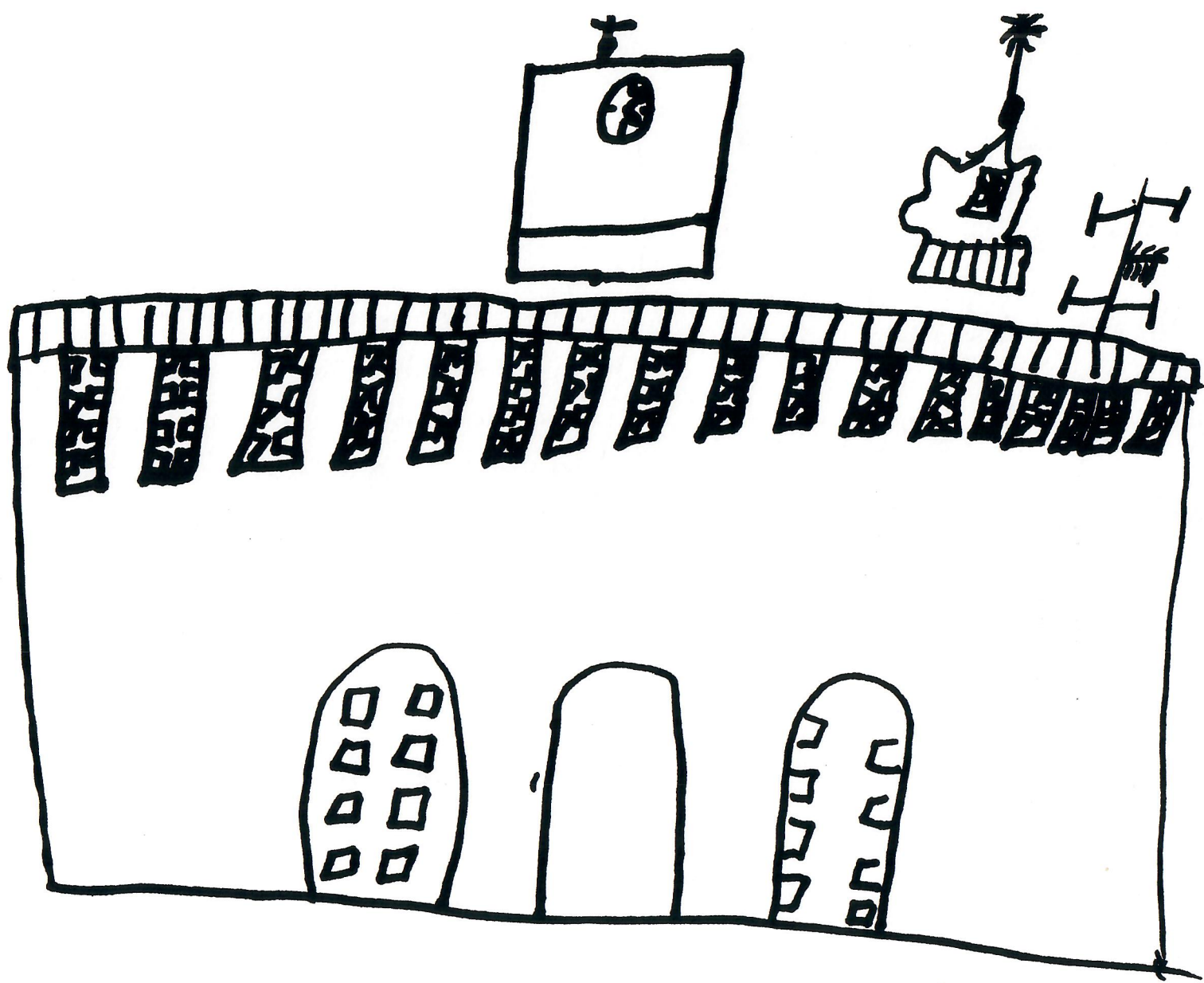
Najat M. Bakhet

Översättning: Gabriella Touma

في المدينة العتيقة شاهدت بيوت قديمة
وشوارع ضيقة وأقزت عسوراً جميلة لهذه المدينة
وبيوتها وعلاقتها الجميلة.

حسين

I Gamla Stan såg jag gamla Stanshus
och trånga gator
Jag tog fotografier av den vackra staden
med dess fina hus, av Hussein, översatt av Nancy



حسين
HUSSEIN

مرحباً

أنا أسمى لينا وأُكُن في يولنا

وأنا أعتقد المدينة القديمة هي

جميلة وهي قديمة وأنا

أحب المدينة القديمة.

أنا أعتقد في المدينة يوجد

دكاكين كثيرة، وكثير زهور

وهي رائحتها كثيرة وجميلة

مع اللمة

تميات كثيرة من

لينا هنا

Hej

Jag heter Linda och bor i

Hjulsta. Jag tycker att

Gamla stan är gammal och

vacker. Jag gillar Gamla stan.

Här finns det många affärer

och massor av blommor som

doftar gott.

Hej då

Ett varm hälsning från

Linna Hanna

Översatt av: Antoinette Milki



لينا

Lena

I Guds
Den Barmhärtige
Förbarmarens Namn

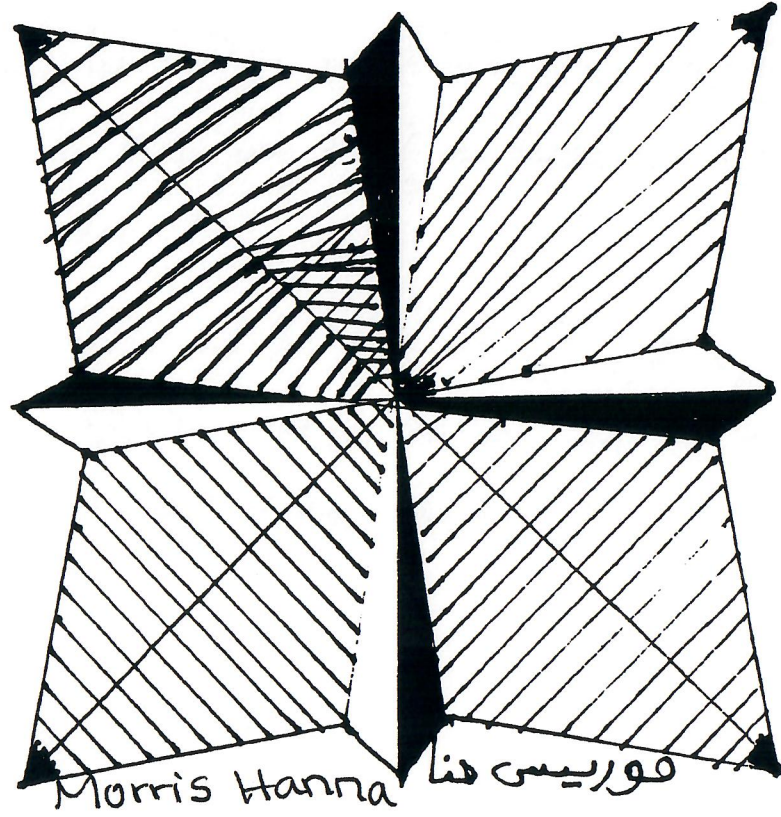
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Falah



Morris Hanna

موریسی ہانا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ *

أنا فتاة مسلمة من تونس ولكن مولودة في
السويد. أنا أسكن مع عائلتي في الريف، ونحن
مورون جدًا مع جيراننا اللطفاء، ومع الطبيعة
في حولنا.

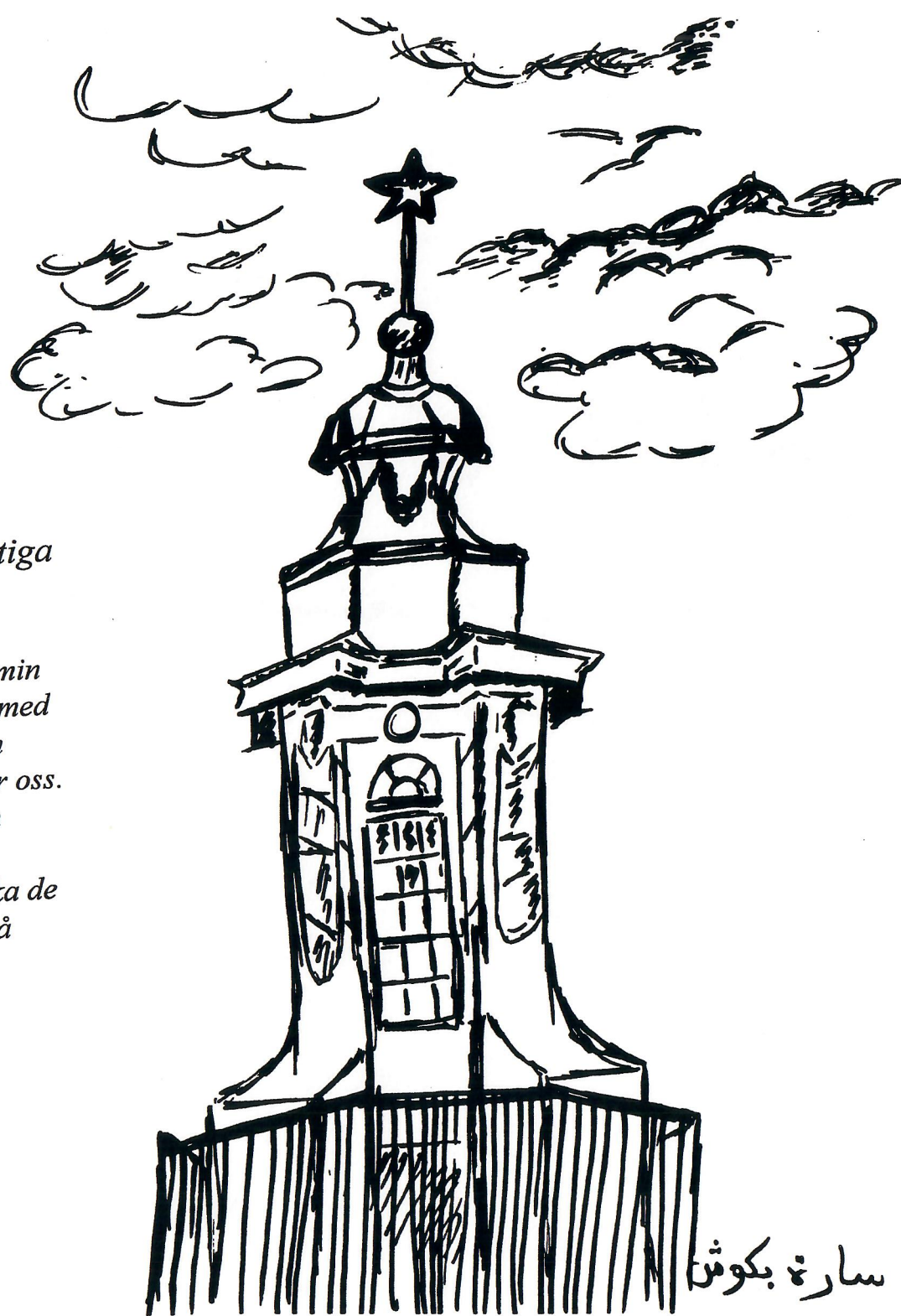
Gamla stan منطقة جميلة وآثرية ويتمن من
المز أن يزورها، ويؤور خاصة المباني في القديمة
الواسعة الفنية بالفن المعماري والآثار
والتماثيل.

ومع التحيات

سارة بكوش 16 سنة

*I Guds Den Barmhärtiga
Förbarmarens namn
Jag är en flicka från Tunisien,
född i Sverige. Jag lever med min
familj på landet och trivs bra med
våra trevliga grannar och den
härliga naturen som omringar oss.
Gamla stan är en historik och
vacker plats som är värd att
besöka. Där kan man upptäcka de
gamla statyer och hus, rika på
konstnärlig utsmyckning.*

*Med hälsningar
från Sara Baccouche
16 år*



« مرحباً »

أنا اسمي زكي . أنا أحب

المدينة العتيقة فهي جميلة
ويوجد فيها شوارع ضيقة .

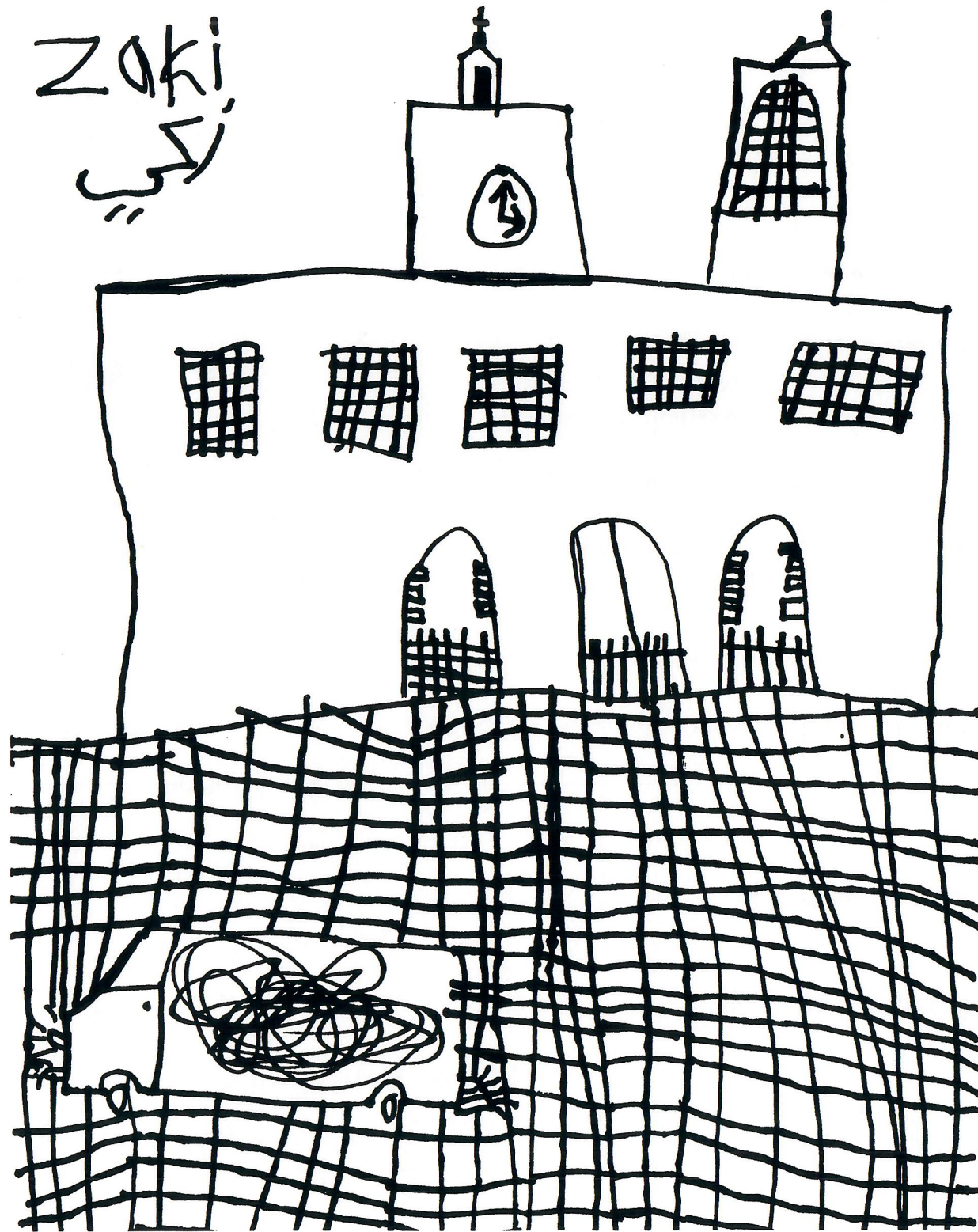
زكي من العراق

Jag heter zaki
Jag tycker om gamla stan
därför att här är vackert
och gatorna är smala.

AV: zani

översatt av: Nancy

Zaki
زاكي



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
~~~~~

انا مصري  
~~~~~

Jag är egyptier

Jag är egyptier och bor i Sverige, i Råcksta i Stockholm . Jag har kommit hit på besök till Gamla Stan som var Sverige huvudstad redan år 1200 .

Där finns det gamla byggnader kvar som byggdes redan då. Nu har Gamla Stan blivit större .

Sverige är ett vackert land som jag tycker mycket om och det är mitt andra land efter världens mor Egypten .

Stockholm är en fin och vackert stad , nästan hälften så stor som Kairo .

Det är allt som jag kan säga om Sverige .

Jag önskar er all lycka .

Hej då

Skolan: ST: Jakobi gymnasium

Ålder: 17 år

Dia Shedad

Översättning: Maryam AL-Aaraji

انا مصري وعاش في السويد في روكنة ده هي في العاصمة
إستكهولم ، انا جيت في زيارة لـ (Gamla stan) المدينة
القديمة ده كانت عاصمة السويد من سنة ١٢٠٠ ، وفيها بيوت
أثرية من نفس الزمن ، دلوقتي كبروها وبنيت إستكهولم .
السويد جميلة وانا احب السويد كفاي بلد بعد أم الدنيا مصر ،
وإستكهولم حلوة وجميلة هي يملك نصف القاهرة في المساحة
وده كل اللي اقدر أقوله عن السويد ، ومع تبيان بالنباح والتوفيق -
والدم ختام ..

مدرسة : سانت ياكوب الثانوية

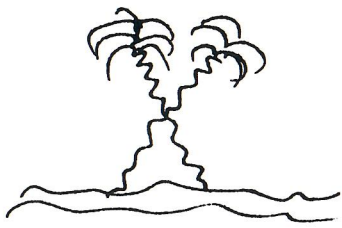
الصف : ١٧

صنياء الدين عبد القوي فريد شديد

شديد
صنياء
Dia Shedad

Dia Shaded
ضیاء شید





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أنا مصرية



أنا راسمي ضمني ، أنا عمري ١٥ سنة ، أنا ساكنة في Räcksta .

أنا بأعتقد أن السويد جميلة جداً .

أنا جيت إلى Gamla stan مرات متعددة .

وهي منطقة هادئة وجميلة ، وفيها بيوت أشرف

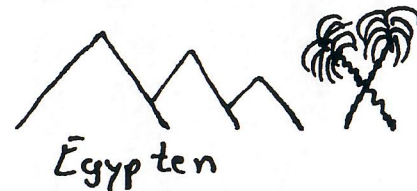
ولكن المشي ليس كويس لأنه السويد بيد يكرهوا الألبان

ومشي مايزين بها نجوم . أنا بتصني لكم كل التوفيق

والنجاح ، وأرجوا إن السويد تكونه مجباتكم

السلام ، ختام وشكراً

ضمني عبد القوي شديد شديد



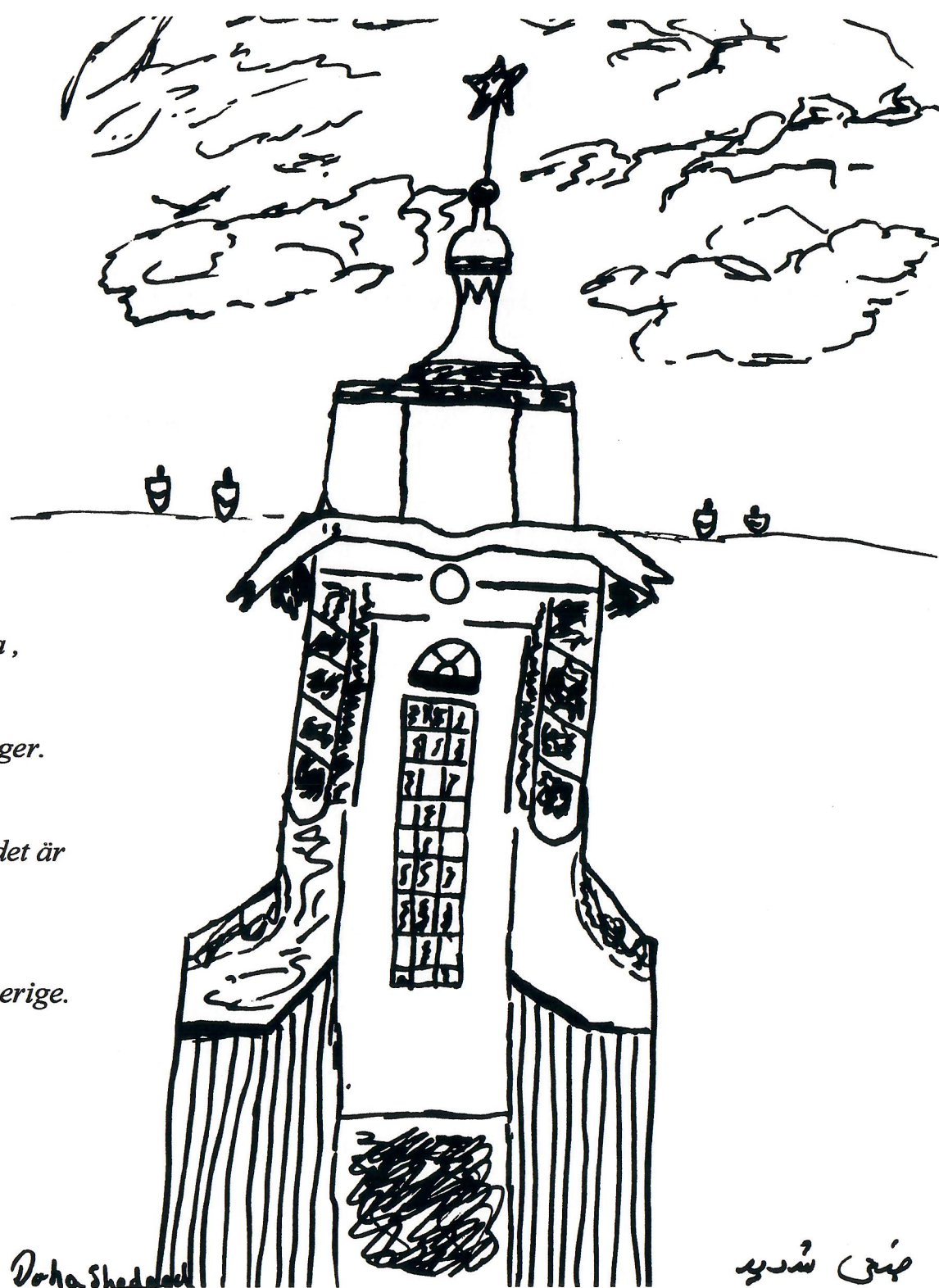
مصر

Grimsta skolan مدرسة ، جريمستا

السن : ١٥ سنة

ضمني شديد

Darla sheleed



*Jag är från Egypten. Jag heter Duha ,
jag är 15 år och bor i Räcksta.
Jag tror att Sverige är väldigt fint.
Jag har varit i Gamla stan flera gånger.
Det är ett lugnt och fint ställe.
Och här finns gamla, antika
hus .Men det finns ett problem och det är
att svenskarna ogillar invandrare
och vill inte bli kompisar med oss.
Jag önskar Er lycka till och jag
hoppas att Ni kommer att trivas i Sverige.*

*Av: Duha Shedeed
Översättare: Dalia Lahdo*

ستوكهولم

أنا عن اللبّان وأعيش الآن في ستوكهولم وأذهب إلى المدرسة
الأعدادية في الصف التاسع.

فرحت جداً عندما سمعت إن الفائز بجائزة «نوبل» هو كاتب عربي.
فيرون لكاتب الشهير (نجيب محفوظ) والفخر لنا نحن العرب
لأن السلام من موريس هنا

Stockholm

Jag är från Libanon, och lever i Stockholm och går i nian på högstadiet. Jag blev glad när jag hörde att den som fick Nobelpriset är en arabisk författare. Gratulationen tillhör er, vår berömda författare Naguib Mahfouz, stolthen tillhör oss, det arabiska folket.

Hälsningar till er Morris Hanna.



45 MORRIS Hanna.

موريس حنا



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



أنا بنت عربية اسمي محبوبه عمري 16 سنة
ومسقط رأسي المغرب وأسكن بـ *Bumma*.

وخالبة في *S.T. Jakob*. أنا الحقيقة أعجبت بهذه البلد
ولكن لا يوجد أحسن من بلدي. المعنى الآن نحن في
زيارة لمدينة القديمة. التي تفكرني بمدينة
توجد بالمغرب وهي فاس. التي تحتوي على بنايات
قديمة وأشياء أثرية قديمة جميلة وناسها
ناس ظراف وهذا بالنسبة لستكمولم.

♥ تحياتي مني إليكم ♥ أتمنى لكم التوفيق

Tamara

*I GUD DEN BARMHJÄRTIGE
FÖRBARMARENS NAMN*

Jag är en arabisk flicka och heter Magobe. Jag är 16 år gammal och jag kommer från Marocko, nu bor i Bromma.

Jag är elev i s:t Jakobi.

Jag tycker om Sverige men det finns inte bättre än mitt land.

Jag besöker den Gamla staden som påminner om en stad (Fez) som ligger i Marocko.

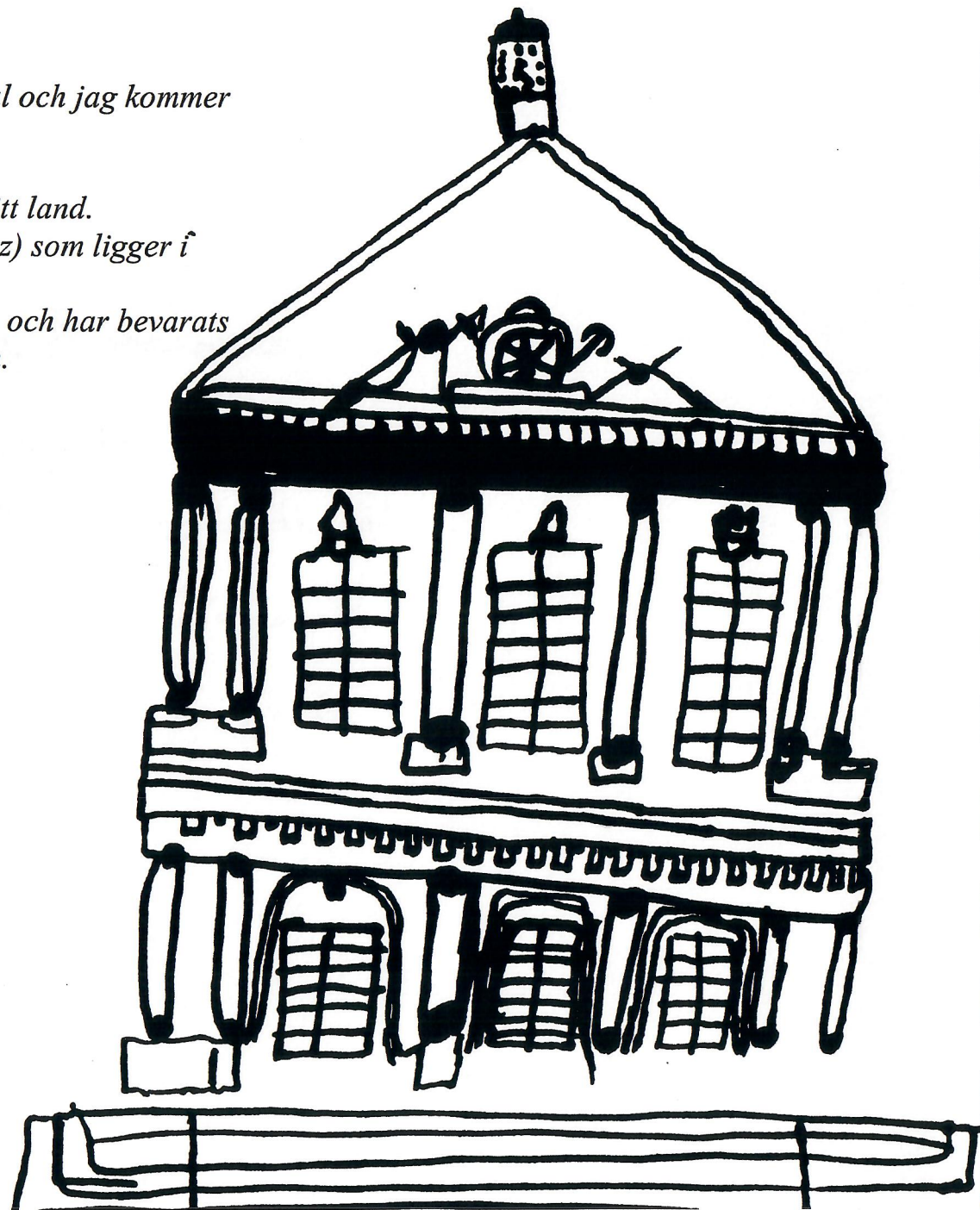
Här i Gamla Stan finns flera historiska byggnader, de är vackra och har bevarats länge. Människorna är trevliga här i Stockholm.

*Hälsningar från mig till er
Önskar er lycka.....*

Översättning: Gabriella Touma

*Gannoussi
Mahjoub*

*زمووسيا
محموبة*



المدينة العتيقة
أنا من سوريا أنا أحب المدينة العتيقة
لأن فيها الشوارع وأ البيوت القديمة
و قصر الملك وأنا أحببت الكنيسة.
الكاتبة رانيا شبو
سورية

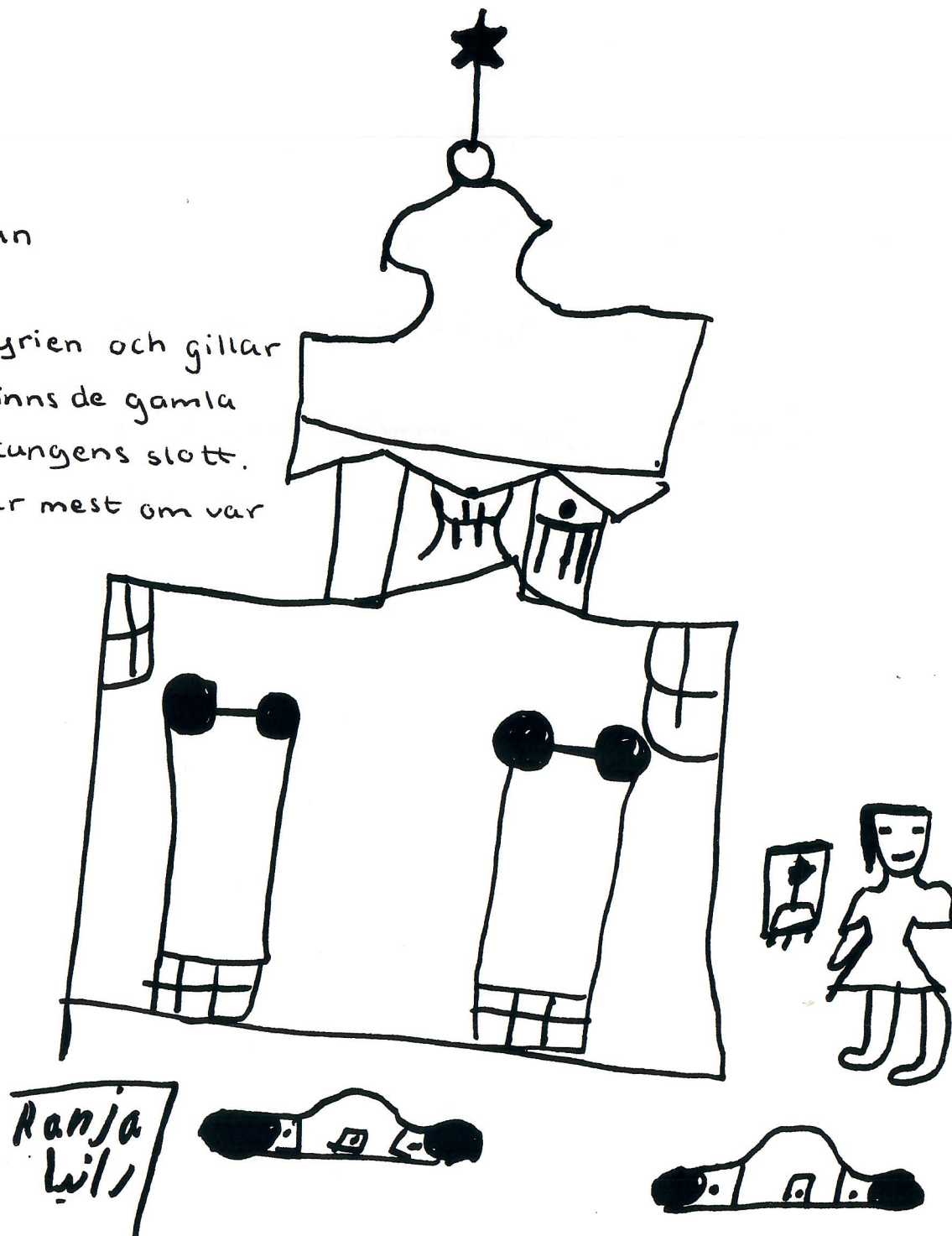
Gamla stan

Jag är en flicka från Syrien och gillar Gamla stan. För där finns de gamla gatorna, husen och kungens slott. Det som jag tycker mest om var kyrkan.

Skreven av: Rania

Översatt av:

Antoinette Milki



Rania
Wil

(مرحباً)

انا اسمي دونيا انا عمري تسعة سنوات
هذه هي المدينة القديمة .

هنا غير ممكن التسيير اسيرات فالك مكان .
ويوجد تشعب كثير .

وهذا هو جميل جداً .

دونيا
ارتيرية

Jag heter Danya

Jag är 9 år

Här är gatorna bilfria

Här finns det folk
Som promenerar

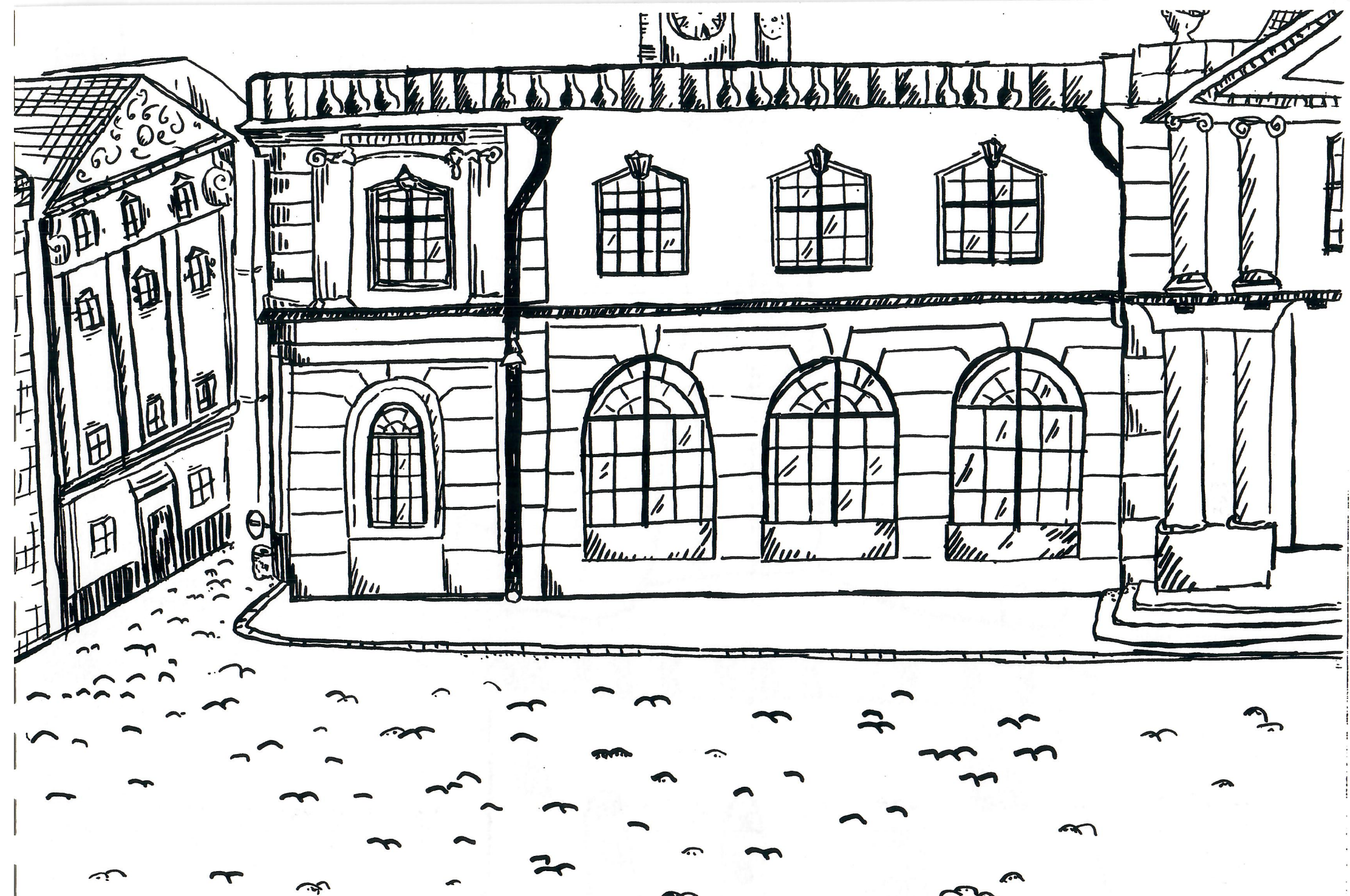
Här är jättefint

översatt av Nancy

Donya

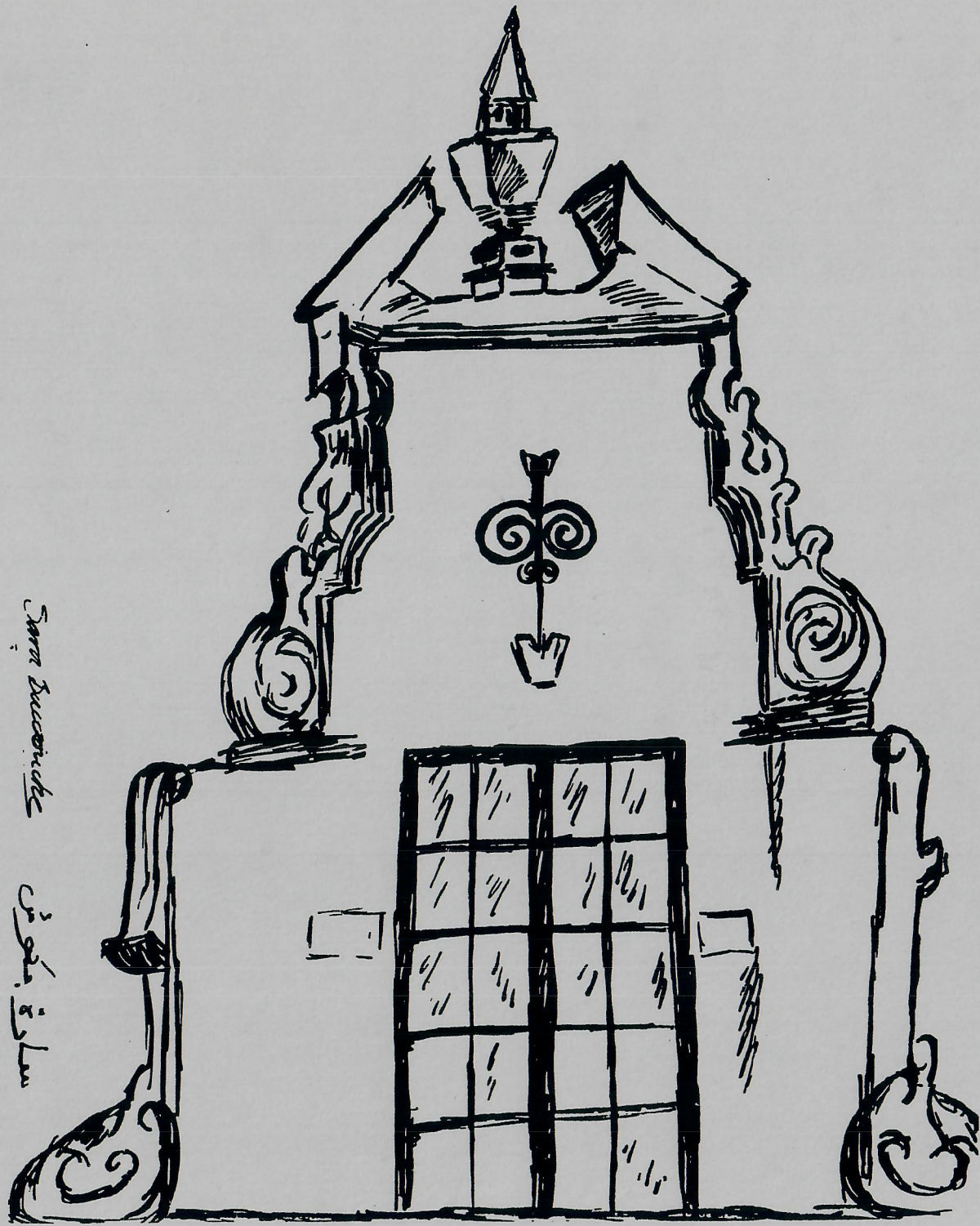
دنيا





يعقوب بهية





Emm Succinck

مساحة باني